



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Gramatyka kontrastywna angielsko-polska

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Lingwistyka stosowana Specjalność Lingwistyka stosowana (język niemiecki z angielskim) Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii Poziom studiów studia pierwszego stopnia Forma studiów studia stacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2023/24 Kod zajęć 09LSTJNAS.18K.04140.23 Języki wykładowe polski Obligatoryjność Obowiązkowy Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe
Koordynator zajęć	Agnieszka Nowicka	
Prowadzący zajęcia	Agnieszka Nowicka	
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Przekazanie wiedzy o podstawowych pojęciach z zakresu porównawczej analizy dyskursu
C2	Rozwinięcie u studentów umiejętności rozpoznawania głównych typów struktur konwersacyjnych i gatunków zarówno w języku polskim, jak i angielskim a także umiejętności wskazania ich cech charakterystycznych i sposobów ich podstawowego opisu
C3	Wyrobie u studentów podstawowych umiejętności rozpoznawania i opisanie społeczno-kulturowych stylów komunikacyjnych języka i charakteryzowania ich w terminach językoznawczych
C4	Rozwinięcie podstawowych umiejętności analizy wybranych interakcji mownych w aspekcie kontrastywnym polsko-angielskim
C5	Wykształcenie podstawowych umiejętności krytycznej analizy źródeł naukowych
C6	Rozwinięcie umiejętności komunikacji i pracy w grupie
C7	Kształtowanie świadomości wielokulturowości Polski, Europy i świata, a także otwartości na kultury obcojęzyczne

Wymagania wstępne

Potwierdzona wiedza i umiejętności z praktycznej nauki języka angielskiego i polskiego na poziomie B1+

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	Zna w zaawansowanym stopniu wybrane pojęcia z zakresu porównawczej analizy dyskursu ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji ustnej	LST_K1_W03	Kolokwium pisemne
Umiejętności - Student/ka:			
U1	Umie rozpoznać i określić różnice w wybranych gatunkach mownych i działaniach komunikacyjnych w języku polskim i angielskim	LST_K1_U05	Kolokwium pisemne, Raport
U2	Rozróżnia i umie opisać wybrane style komunikacyjne w j. polskim i angielskim posługując się odpowiednią terminologią	LST_K1_U05	Kolokwium pisemne, Raport
U3	Umie analizować wybrane interakcje mowne w aspekcie kontrastywnym polsko-angielskim	LST_K1_U05	Kolokwium pisemne, Projekt, Raport
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	Zna praktyczne zastosowanie badań kontrastywnych (np. w glottodydaktyce i tłumaczeniach)	LST_K1_K05	Kolokwium pisemne

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Wstęp do porównawczej analizy dyskursu: pojęcia i metodologia badawcza ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji ustnej.	W1	Konwersatorium
2.	Struktura rozmowy i metody analizy konwersacyjnej.	U3	Konwersatorium
3.	Rozmowa a gatunki mowne w j. angielskim i polskim.	U1	Konwersatorium
4.	Analiza porównawcza wybranych działań komunikacyjnych i typów interakcji mownych w j. polskim i angielskim.	U3	Konwersatorium
5.	Wybrane akty mowne w j. angielskim i polskim.	U2	Konwersatorium
6.	Aspekty grzeczności językowej w j. angielskim i polskim.	U3, K1	Konwersatorium
7.	Rola relacji i tożsamości społecznej w interakcjach mownych w j. angielskim i polskim	U2, U3	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda ćwiczeniowa, Pokaz i obserwacja, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Kolokwium pisemne Projekt Raport 1. Kryteria oceniania 5.0 – Znakomite wiedza i umiejętności w zakresie analizy porównawczej wybranych angielskich i polskich interakcji mownych, nienaganna frekwencja na zajęciach 4.5 – Bardzo dobra wiedza i umiejętności w zakresie analizy porównawczej wybranych angielskich i polskich interakcji mownych, niewielkie błędy merytoryczne, dobra frekwencja na zajęciach 4.0 – Dobra wiedza i umiejętności w zakresie analizy porównawczej wybranych angielskich i polskich interakcji mownych jednak z pewnymi niedostatkami merytorycznymi, dobra frekwencja na zajęciach 3.5 – Zadawalająca wiedza i umiejętności w zakresie analizy porównawczej wybranych angielskich i polskich interakcji mownych jednak z niedostatkami merytorycznymi, dobra frekwencja na zajęciach 3.0 – akceptowalna wiedza i umiejętności w zakresie analizy porównawczej wybranych angielskich i polskich interakcji mownych z licznymi niedostatkami merytorycznymi, dostateczna frekwencja na zajęciach 2.0 – brak podstawowego przygotowania do zajęć, niedostateczna wiedza i umiejętności w zakresie analizy porównawczej wybranych angielskich i polskich interakcji mownych z licznymi niedostatkami merytorycznymi, niedostateczna frekwencja na zajęciach – opuszczona co najmniej 1/3 zajęć.

Literatura

Obowiązkowa

1. Gajda S. 2001. Gatunkowe wzorce wypowiedzi, [W:] Współczesny język polski, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin
2. Johnston B. 2008. Discourse Analysis. Oxford: Blackwell.
3. Nunan, D. 1993. Introducing Discourse Analysis. London: Penguin English
4. Wierzbicka, A. 2006. Crosscultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction. Berlin: Mouton de Gruyter

Dodatkowa

1. Schiffrin D., D. Tannen and H. Hamilton. 2005. The Handbook of Discourse Analysis. Malden: Blackwell Publishing. Sage Publications.
2. Wooffitt, R. 2005. Conversation Analysis and Discourse Analysis. A Comparative and Critical Introduction.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Przygotowanie do zajęć	10
Czytanie wskazanej literatury	5
Przygotowanie raportu	5
Przygotowanie projektu	5
Przygotowanie do zaliczenia	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
LST_K1_K05	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, inicjowania działań na rzecz interesu publicznego, myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy.
LST_K1_U05	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać, analizować oraz oceniać procesy i zjawiska językowe, językowo-komunikacyjne, społeczno-kulturowe oraz procesy zachodzące w relacji człowiek – komputer na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi, stosowanych w badaniach językoznawczych, w odniesieniu do wybranej specjalności/specjalizacji.
LST_K1_W03	Absolwent/ka zna i rozumie treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu lingwistyki stosowanej.